

# Immigration Dokument

## Dokument - Allmänt

### Tyska

Wo kann ich das Formular für \_\_\_\_ finden?

Fråga var du kan få ett formulär

Wann wurde ihr [Dokument] ausgestellt?

Fråga när ett dokument var utfärdat

Wo wurde Ihr [Dokument] ausgestellt?

Fråga var ett dokument var utfärdat

Wann läuft Ihr Ausweis ab?

Fråga när en legitimation går ut

Können Sie mir helfen, das Formular auszufüllen?

Fråga om någon kan hjälpa till med att fylla i formuläret

Welche Dokumente soll ich für \_\_\_\_ mitbringen?

Fråga vilka dokument som du måste tas med

Um [das Dokument] zu beantragen, müssen Sie mindestens \_\_\_\_ vorweisen.

Ange vad som behövs för att ansöka om ett dokument

Mein [Dokument] wurde gestohlen.

Ange att ett av dina dokument har blivit stulet

Ich stelle diesen Antrag für \_\_\_\_.

Ange att du ska lämna in en ansökan för någon annan

Diese Information wird vertraulich behandelt.

Ange att uppgifterna är konfidentiella och inte lämnas ut till tredje part

Können Sie mir eine Bestätigung für den Antrag geben?

Fråga om du kan få ett kvitto på din ansökan

### Finska

Mistä löydän lomakkeen \_\_\_\_ varten?

Milloin [dokumenttisi] on myönnetty?

Missä [dokumenttisi] on myönnetty?

Koska henkilöllisyydistuksesi vanhenee?

Voisitko auttaa minua lomakkeen täyttämisessä?

Mitä dokumentteja minun pitää tuoda \_\_\_\_ varten?

Jotta voit hakea [dokumenttia], sinulla tulee olla ainakin \_\_\_\_.

Minun [dokumenttini] varastettiin.

Jätän tämän hakemuksen \_\_\_\_ puolesta.

Nämä tiedot ovat luottamuksellisia.

Voisitko antaa minulle kuitenkin tästä hakemuksesta?

## Dokument - Personlig information

### Tyska

### Finska

Wie heißen Sie?

Fråga efter någons namn

**Mikä sinun nimesi on?**

Können sie mir bitte Ihren Geburtsort und das Geburtsdatum nennen?

Fråga var och när någon är född

**Voisitko kertoa minulle syntymäpaikkasi ja syntymäaikasi?**

Wo wohnen Sie?

Fråga var någon bor

**Missä sinä asut?**

Wie ist Ihre Adresse?

Fråga efter någons adress

**Mikä sinun osoitteesi on?**

Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?

Fråga om någons medborgarskap

**Minkä maan kansalainen sinä olet?**

Wann sind Sie in [Land] angekommen?

Fråga när någon anlände till landet

**Koska sinä saavuit [maahan]?**

Können Sie mir bitte ihren Ausweis zeigen?

Fråga om någon kan visa dig sin legitimation

**Voisitko näyttää minulle henkilötodistustasi?**

## Dokument - Civilstatus

### Tyska

Mein Familienstand ist \_\_\_\_\_.

Ange din civilstatus

### Finska

Minä olen \_\_\_\_\_.

ledig

Civilstatus

**naimaton**

verheiratet

Civilstatus

**naimisissa**

getrennt

Civilstatus

**asumuserossa**

geschieden

Civilstatus

**eronnut**

zusammenlebend  
Civilstatus

**avoliitossa**

in einer eingetragenen Partnerschaft  
Civilstatus

**rekisteröidyssä parisuhteessa**

unverheiratetes Paar  
Civilstatus

**parisuhteessa**

in einer Partnerschaft  
Civilstatus

**avoliitossa**

verwitwet  
Civilstatus

**leski**

Haben Sie Kinder?  
Fråga om någon har barn

**Onko sinulla lapsia?**

Sind Sie Versorger für weitere Personen, die mit Ihnen leben?  
Fråga om någon finansierar de samboende

**Asuuko taloudessasi muita henkilöitä?**

Ich möchte gerne zu meiner Familie ziehen.  
Ange din avsikt att återförenas med din familj

**Olen muuttamassa perheeni kanssa takaisin yhteen.**

## Dokument - Registrering i staden

### Tyska

Ich würde mich gern als Anwohner registrieren lassen.  
Ange att du till registrera dig i staden

### Finska

**Haluaisin rekisteröityä kaupungin asukkaaksi.**

Welche Dokumente soll ich mitbringen?  
Fråga vilka dokument du ska ta med

**Mitä dokumentteja minun pitäisi ottaa mukaan?**

Gibt es Anmeldegebühren?  
Fråga om det är några kostnader involverade vid registrering

**Maksaako rekisteröityminen jotakin?**

Ich bin zum Anmelden des Wohnsitzes hier.  
Ange att du vill registrera din bostad

**Tulin rekisteröimään asuinpaikkani.**

Ich möchte mich für ein Führungszeugnis anmelden.

**Haluaisin tilata rikosrekisteriotteen.**

Ange att du vill ansöka om ett certifikat för gott uppförande

Ich möchte eine Aufenthaltsgenehmigung beantragen.

**Haluaisin hakea oleskelulupaa.**

Ange att du vill ansöka om uppehållstillstånd

## Dokument - Sjukförsäkring

### Tyska

Ich würde gerne einige Fragen zur Krankenversicherung stellen.

Ange att du har några frågor om sjukförsäkring

### Finska

**Minulla olisi muutama kysymys sairausvakuutukseen liittyen.**

Brauche ich eine private Krankenversicherung?

Fråga om du behöver en privat sjukförsäkring

**Tarvitsenko yksityistä sairausvakuutusta?**

Was übernimmt die Krankenversicherung?

Fråga om vad försäkringen täcker

**Mitä vakuutus kattaa?**

Krankenhausgebühren

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

**Sairaalakulut**

Facharztkosten

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

**Erikoislääkärikustannukset**

Diagnosetests

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

**Diagnostinen tutkimus**

Chirurgische Eingriffe

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

**Kirurgiset toimenpiteet**

Psychiatrische Behandlung

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

**Psykiatrinen hoito**

## Zahnbehandlungen

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

## Hammashoito

## Augenbehandlungen

Exempel på vad sjukförsäkringen täcker

## Silmähoito

## Dokument - Visum

### Tyska

Warum verlangen Sie ein Einreisevisum?

Fråga varför någon begär inresevisum

### Finska

Miksi sinä anot maahantuloviisumia?

Brauche ich ein Visum, um [Land] zu besuchen?

Frågar om du behöver visum för att resa in i ett land

Tarvitsenko viisumia [maahan] matkustaessani?

Wie kann ich mein Visum verlängern?

Fråga hur du kan förlänga ditt visum

Kuinka voin pidentää viisumiani?

Warum ist mein Visum abgelehnt worden?

Fråga varför ditt visumansökan har blivit avslaget

Miksi viisumihakemukseni on hylätty?

Kann ich eine dauerhafte Aufenthaltsgenehmigung beantragen?

Frågar om du kan ansöka om att bli en permanent medborgare i ett land

Voinko hakea maan kansalaisuutta?

## Dokument - Bilkörning

### Tyska

Muss ich mein Auto neu anmelden?

Fråga om du måste byta ut din registreringsskylt om du har med dig din bil från ett annat land

### Finska

Tarvitseeko minun vaihtaa autoni rekisterikilpi?

Ich möchte bitte eine Zulassung für mein Auto bekommen.

Ange att du behöver registrera ditt fordon

Haluaisin rekisteröidä ajoneuvoni.

Ist mein Führerschein hier gültig?

Fråga om ditt körkort är giltigt där

Kelpaako ajokorttini täällä?

# Immigration Dokument

Ich möchte einen provisorischen Führerschein beantragen.

Ansöka om ett provisoriskt körkort

**Haluaisin hakea väliaikaista ajokorttia.**

Ich möchte mich für \_\_\_\_\_ anmelden.

Ange att du vill boka tid för uppkörning

**Haluaisin suorittaa \_\_\_\_\_.**

den Theorieteil

Typ av test

**teoriakokeen**

den praktischen Teil

Typ av test

**inssiajon**

Ich würde gerne \_\_\_\_\_ in meinem Führerschein ändern.

Ange att du vill ändra några detaljer på ditt körkort

**Haluaisin muuttaa \_\_\_\_\_ ajokortissani.**

die Adresse

Vad vill du ändra?

**osoitetta**

den Namen

Vad vill du ändra?

**nimeä**

das Foto

Vad vill du ändra?

**kuvaa**

Ich möchte höhere Kategorien zu meinem Führerschein hinzufügen.

Ange att du vill lägga till högre kategorier för ditt körkort

**Haluaisin lisätä luokkia ajokorttiini.**

Ich möchte bitte meinen Führerschein erneuern.

Ange att du vill förnya ditt körkort

**Haluaisin uusida ajokorttini.**

Ich möchte bitte einen \_\_\_\_\_ Führerschein ersetzen.

Ange att du vill ersätta ditt körkort

**Haluaisin uusida \_\_\_\_\_ ajokorttini.**

verlorenen

Körkortsproblem

**kadonneen**

gestohlenen  
Körkortspröblem

**varastetun**

beschädigten  
Körkortspröblem

**vaurioituneen**

Ich möchte gegen mein Fahrverbot Widerspruch einlegen.

Ange att du vill vädja din körförbud

**Haluaisin valittaa ajokiellostani.**

## Dokument - Medborgarskap

### Tyska

Ich möchte die [Landes-Adjektiv]  
Staatsangehörigkeit beantragen.

Ange att du skulle vilja be om ett medborgarskap

### Finska

**Haluaisin hakea [maan] kansalaisuutta.**

Wo kann ich mich für den [Sprache] Test anmelden?

Fråga var du kan registrera dig för ett språktest

**Missä voin ilmoittautua [kielen] kokeeseen?**

Ich habe ein einwandfreies Führungszeugnis.

Ange att du har en fläckfritt straffregister

**Minulla on puhdas rikosrekisteri.**

Ich habe die geforderten Kenntnisse in [Sprache].

Ange att du har den nivå som krävs av språket

**Minulla on vaadittavat taidot [kielen] kielessä.**

Ich möchte gern einen Landeskunde-Test über [Land] buchen.

Ange att du vill boka ett allmänt kunskapstest om livet i landet

**Haluaisin varata ajan [maan] maantuntemustestiin.**

Wie hoch sind die Gebühren für den  
Staatsangehörigkeits-Antrag?

Fråga om avgifterna för en medborgarskapsansökan

**Kuinka paljon kansalaisuuden hakeminen maksaa?**

Mein Ehepartner ist [Nationalitäts-Adjektiv].

Angivande av nationaliteten på din make/maka

**Minun puolisoni on [maan] kansalainen.**